



Международное радио Китая



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Время пахать

Пекин взял курс на ослабление госконтроля над экономикой

| 3

Сберечь в чистоте

В Китае считают необходимым создать рынок воды

| 6

Долина девяти деревень

В озерах Цзючжайгоу умывались богини

| 8

Нация надеется на молодых

На рынке труда в КНР дефицит кадров

| 15



СТУДЕНТЫ ИДУТ НА КОНТАКТ

ОТКРЫЛСЯ ПЕРЕКРЕСТНЫЙ
ГОД МОЛОДЕЖНОГО ОБМЕНА
МЕЖДУ КНР И РФ

КНР
наращивает
темпы строи-
тельства
скоростных
автомагистралей

инфраструктура

Не сбавляя скорости

Сокращение времени в пути пассажиров или грузов всего на 1% позволяет увеличить рост ВВП страны на 0,25%. Много это или мало в условиях, когда ныне некоторые стагнирующие экономики мира бьются за доли процентов? Это заставляет их и многих других спешно обратить взоры на необходимость развития скоростных видов транспорта и развитие соответствующей качественной скоростной дорожной инфраструктуры.

автор / ВЛАДИМИР ДМИТРИЕВ

КИТАЙ уже не первый год занимает первое место в мире по количеству произведенных автомобилей. В наши дни более 100 млн только легковых авто, не считая грузовых, коммерческих, специальных и прочих мототранспортных средств, «бороздят» дорожные просторы Поднебесной. По этому показателю Китай уже наступает на пятки Японии и нацеливается на США. По протяженности автомобильных дорог Китай пока на третьем месте в мире (по усредненным данным приближается к 4,5 млн км). Индия с отрывом от Китая в несколько сот тысяч километров — на втором месте после США. А в США более ста с лишним земных экваторов автодорог (свыше 6,5 млн км) пересекали и перепоясали всю территорию страны. Такова в общих чертах современная автодорожная ситуация в мире лидеров. Сейчас на повестке дня борьба за качество, скорость движения и перемещения грузов и пассажиропотоков на дорогах.

Когда-то Китай в силу своей временной отсталости и крайне сложного географического рельефа местности представлял собой бескрайнюю бездорожную территорию. В 1981 г. совокупная протяженность автомобильных дорог в Китае хоть и составляла 900 тыс. километров, однако большая их часть была низкого качества, скоростных магистралей не было тогда вообще.

В 1990 году автору этих строк впервые довелось промчаться по скоростной автостраде Пекин — Шэньян. То была одна из первых скоростных шоссейных дорог Китая. Восхищали не только качество покрытия дорожного полотна, четкость разметок, многополосность трассы, отсутствие неожиданных неровностей. Было ощущение свободы перемещения в пространстве с высокой дозволенной скоростью (более 100 км/час), где тебя не ждут ни яма, ни открытый люк, ни притаившийся в кустах страж с полосатой палочкой в руке.

С тех пор в разные годы довелось немало поездить по дорогам Китая. Впечатления самые разные: видел плохонькие, с неровностями и колдобинами дороги сельской глубинки в провинции Ганьсу; с ветерком ездил по головокружительным многоярусным серпантинам городских развязок в Шанхае; стоял в унылых пекинских «пробках»; не ощущая скорости, мчался по междугородным скоростным трассам.

Совсем недавно «наматал» около тысячи километров по дорогам провинции Аньхой. По пути в провинциальную глубинку — из центрального города Хэфэй в городок Фуян — вспомнил печально известный тезис о двух извечных российских «бедах». Естественно, возникли сравнения, сопоставления. Как ни вглядывался, признаков второй «беда» на трассе Хэфэй — Фуян не обнаружил. Двусторонняя — по две-три полосы в каждую сторону — дорога была просто идеальна. Отличная разметка, частые предупреждающие, информирующие и напоминающие знаки, безопасная разделительная полоса позволяют водителям легко ориентироваться в дорожном пространстве. Дорожные знаки заранее и нередко по несколько раз информируют о повороте, препятствии, съезде на другую трассу и т.п. И это, замечу, в глубинке, а не на центральной скоростной магистрали страны.

Через определенные промежутки с периодичностью расставлены знаки о расположенной впереди зоне отдыха. И это не традиционный российский пит-стоп типа «мальчики — направо-девочки — налево». Зона отдыха на скоростной трассе Хэфэй — Фуян — это благоустроенная площадка со скамейками для отдыха, бесплатным (чистым) туалетом. Тут же бензозаправка, ремонтная мастерская, небольшой продуктовый магазин, столовая с доступными ценами и даже маленькая гостиница.

Добиться такого качества дорожной инфраструктуры китайцам удалось, конечно, не сразу. Да и сейчас, наверное, не везде так. Но результаты работы и темпы строительства дорог, значительная часть которых скоростные трассы, впечатляют.

Уже не первый год в Китае реализуется долгосрочная программа строительства националь-

➔ К 2020 г. общая сеть высокоскоростных магистралей должна соединить все крупные города с населением более 200 тысяч человек.



ной системы скоростных автомобильных дорог. В Германии подобные скоростные автотрассы с 20 — 30-х гг. прошлого века называются Autobahn, в США — Highway. В Китае скоростные дороги интернационально обозначаются Expressway. В 1996 г. центральным правительством Китая была объявлена долгосрочная, на четверть века вперед, программа строительства национальной системы скоростных автомобильных дорог. На первом этапе (1996 — 2003 гг.) предусматривалось строительство 17 тыс. км высокоскоростных автодорог, на втором (2004 — 2010 гг.) — еще — 18 тыс. км. К 2020 г. общая сеть высокоскоростных магистралей, по плану, должна соединить все крупные города с населением более 200 тыс. жителей. При таких темпах строительства обычные типографские дорожные атласы ежегодно теряют свою актуальность. К 2030 г. сеть скоростных дорог должна достичь 120 000 км, а к 2050 г. — 175 000 км.

Общенациональная программа China Expressway предполагает создание сети платных автомагистралей, охватывающих регион с населением в миллиард (!) человек. В Китае существует два типа платных дорог. Первый тип — правительственные. Они строятся за счет кредитов, предоставляемых центральному правительству КНР различными банками. Такие дороги эксплуатируются как платные в течение 15 лет, а далее, после возврата кредитов, должны переводиться в разряд бесплатных. Второй тип платных дорог — коммерческие. Такие дороги строятся за счет собственных и заемных средств частных корпораций. Срок их платной эксплуатации — 25 лет. Пока все в основном довольны, потому что плата за проезд по платным автодорогам Китая особо не напрягает. Она в пределах 0,1 доллара за один километр для легковых автомобилей.

➔ / A11

Состав редколлегии

Эксперты и консультанты:
Фань Бинбин
Чэнь Лида
Ван Сюецзянь

Главный редактор
Лю Янь

Помощники главного редактора:
Сюй Яньмин, Цзинь Чжун

Исполнительный редактор
Наталия Врубель

Редактор
Вячеслав Задворных

Адрес Службы вещания на русском языке МРК:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шицзиншань, 16А
Международное радио Китая,
Служба вещания на русском языке, CRI-26.
Телефон 86-10-6889 1720
Факс 86-10-6889 1756
E-mail: rus@cri.com.cn
rusnet@cri.com.cn (по делам сайта)

Адрес корпункта в России:
Россия, 119421, г. Москва,
ул. Новаторов, д. 1, кв. В0501
Телефон 007 - (495) 788-61-23

Корпункт в Казахстане:
Телефон +007-727-3152094
Факс +007-727-3152093

Пекин
взял курс
на ослабление
госконтроля
над
экономикой

приоритеты

Время пахать

«Год Лошади — хорошее время пахать» — эта поговорка, процитированная премьером Госсовета КНР Ли Кэцзяном, стала фактически лейтмотивом состоявшейся в марте сессии высшего органа государственной и законодательной власти КНР. Действительно, поработать пришлось много: члены Всекитайского собрания народных представителей разработали 460 инициатив по решению самых насущных проблем современного Китая.

автор / СЕ ПИН

ПО СЛОЖИВШЕЙСЯ практике, четверть из них будут претворены в жизнь уже в этом году. Акцент, скорее всего, будет сделан на определение путей дальнейшего экономического развития, решение усилить борьбу с коррупцией и экологическим кризисом в стране.

Решения сильных

Именно об экономике и том, что ее дальнейший рост можно обеспечить лишь за счет серьезных структурных реформ, говорилось больше всего. Ли Кэцян подчеркивал, что КНР не о чем волноваться до тех пор, пока темп экономического развития находится выше отметки в 7,2%. Наблюдатели, в свою очередь, отмечают, что замедление роста ВВП свидетельствует не о слабости, а, наоборот, о больших возможностях экономической машины и государства. «Китайское правительство впервые за многие годы может частично пожертвовать темпами экономического развития во имя решения других насущных проблем», — подчеркнул профессор Академии развития и стратегического планирования при Народном университете КНР Пэн Чжэньхуай. Он отметил, что прежде всего на снижение показателей роста ВВП повлияет структурная реформа хозяйственной модели, а также срочное решение таких проблем, как загрязнение окружающей среды.

Добро пожаловать в свободные зоны

В дальнейшем развитии экономики КНР решено сделать ставку на два основных направления: дальнейшее развитие сотрудничества с зарубежными партнерами и поощрение частного сектора внутри страны. В первом случае важным шагом станет создание большого количества зон свободной торговли (ЗСТ), которые будут главными «терминалами» развития торгово-экономических связей Китая с миром. Напомним, первая ЗСТ появилась в Китае 29 сентября 2013 года в Шанхае. На ее базе был создан юаневый офшор, было введено огромное количество преференций для бизнеса. Этот проект, проводившийся в экспериментальном порядке, настолько быстро доказал свою эффективность, что уже в декабре прошлого года Госсовет принял решение о создании второй ЗСТ. Новую зону свободной торговли предлагается создать в дельте реки Чжуцзян, в провинции Гуандун. Географически она будет охватывать части городов Гуанчжоу, Шэньчжэнь и Чжухай, имея прямой выход на специальные административные районы КНР Сянган и Аомэнь. Площадь зоны составит порядка 1000 кв. км. В январе китайское правительство сообщило о намерении создать еще 11 зон свободной торговли, одна из которых появится в городе центрального подчинения Тяньцзинь. Местоположение остальных десяти пока не раскрывается, однако известно, что ранее заявки на создание ЗСТ подавали провинции Шаньдун и Ляонин (рассчитаны на Северо-Восточную Азию), Юньнань, Сычуань и Гуанси-Чжуанский автономный район (рассчитаны на ЮВА), а также Чжэцзян и Фуцзянь (рассчитаны на Тайвань). «Китай не планирует ограничивать количество создаваемых ЗСТ», — цитировало агентство Синьхуа анонимного источника в правительстве, давая понять, что в будущем зоны свободной торговли в Поднебесной могут начать расти как грибы после дождя. Это подтвердил в своем выступлении на сессии ВСНП и премьер Госсовета КНР.

ДОСЛОВНО



ЛИ КЭЦЯН,
премьер Госсовета КНР

В минувшем году темпы роста национального ВВП составили 7,8% — это самый низкий показатель за последние 14 лет. На нынешний год запланирован еще более медленный рост — 7,5%.

КСТАТИ

Граждане КНР могут подавать в суд на нарушителей законов, в том числе на само государство. Первым это сделал житель города Шичзячжуан (провинция Хэбэй) по имени Ли Гуйсинь. Он требует от провинциального природоохранного управления компенсацию в размере 10 тыс. юаней (1,6 тыс. долларов) за ущерб и расходы, связанные со здоровьем. Истец утверждает, что в связи с недостаточными мерами властей по очистке воздуха ему пришлось изрядно раскошелиться на респираторы и установку воздушных фильтров дома. Кроме того, Ли утверждает, что смог подорвать его здоровье: истец «громко кашляет» с декабря 2013 года. Тяжбе пока хода не дают, однако после внесения поправок в национальное природоохранное законодательство Ли вполне сможет рассчитывать на удовлетворение иска.

«Зеленый свет» частному бизнесу

Что касается стимулирования экономического роста внутри страны, то важнейшим решением стало «отпустить гайки» в сфере частного предпринимательства и государственного экономического регулирования. Уже в 2013 году в этом направлении было сделано довольно много. Во-первых, был значительно упрощен процесс регистрации новых фирм: отменены или понижены требования по минимальным размерам стартового капитала для учреждения коммерческих компаний. В результате объем регистрации новых фирм в минувшем году подскочил аж на 27%. Важнейшим политическим шагом стало постановление ноябрьского пленума ЦК КПК, который принял принципиальное решение повысить роль рыночных механизмов в развитии китайской экономики. С 1993 года в КНР рынку был присвоен «базовый» статус в системе распределения ресурсов, теперь он поднят до «определяющего» (в другом переводе — «решающего»). Таким образом, Пекин взял курс на ослабление государственного контроля над экономикой. Главным свидетельством тому стало значительное сокращение списка бизнес-проектов, требующих одобрения Госсовета КНР. В минувшем году он был сокращен на 416 пунктов, отменено 348 административных сборов, что позволило бизнесу сэкономить более 150 миллиардов юаней. Глава Госсовета КНР сообщил: в 2014 году этот свод сократится еще на 200 пунктов. Его чистка призвана повысить эффективность работы центрального правительства.

Список из 17 «нет»

В Китае повышение эффективности работы исполнительной власти предполагает не только пересмотр ее полномочий, но и значительное сокращение расходов на деятельность правительства, а также борьбу с такими «хроническими болезнями» госаппарата, как формализм, бюрократизм, любовь к роскоши и коррупция. Кампания по искоренению этих зол была объявлена еще в конце 2012 года и получила самую широкую общественную поддержку. По итогам проведенного в 2013 году соцопроса, 46,7% респондентов назвали разворачивание полномасштабной войны с коррупцией и бюрократизмом «важнейшим» из решений официального Пекина. 44,5% опрошенных поддержали попытки искоренить формализм, особенно избавить народ от длинных и бессодержательных официальных речей, которые не вызывали ничего, кроме раздражения. «Великий поход» против недугов чиновничества был изначально развернут по партийной линии, на XVIII съезде КПК в декабре 2012-го, однако позже вышел и на правительственный уровень: осенью минувшего года Госсовет КНР одобрил официальные правила по борьбе с сибаритством чиновников. Документ содержит 12 разделов и 65 параграфов. В нем закреплены все предлагавшиеся ранее основные меры. Запрещаются: нецелевое использование служебного автотранспорта, проведение шикарных приемов за госсчет, необоснованные поездки за границу за бюджетные средства, введен мораторий на строительство новых правительственных зданий и т.д.

Стартовали
Годы молодежи
России — Китая.
Какими они
будут?

от первого лица

Выгодный обмен

О графике российско-китайских контактов на 2014 год и перспективах торгово-экономического сотрудничества между нашими странами, а также об открывшемся на днях перекрестном Года молодежных обменов журналистам Международного радио Китая (МРК) рассказал Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в КНР Андрей Денисов.

досье

1952

Родился в Харькове.

1974

Окончил МГИМО МИД СССР.

1992

Поступил в систему МИД, занимал различные дипломатические должности в центральном аппарате министерства и за рубежом.

1997—2000

Директор департамента экономического сотрудничества.

2000—2001

Посол России в Арабской Республике Египет.

2001—2004

Заместитель министра иностранных дел Российской Федерации.

2004—2006

Постоянный представитель Российской Федерации при ООН в Нью-Йорке, США, и представитель Российской Федерации в Совете Безопасности ООН.

2006—2013

Первый заместитель министра иностранных дел Российской Федерации.

2013

Чрезвычайный и Полномочный Посол РФ в КНР.



МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ: Андрей Иванович, расскажите, что в расписании российско-китайских встреч на высоком и высшем уровне на 2014 год, какие из предстоящих переговоров будут наиболее важными, на ваш взгляд?
АНДРЕЙ ДЕНИСОВ: График встреч очень плотный, и это свидетельствует о высоком уровне российско-китайского взаимодействия. Календарь рабочих контактов заполнен важными событиями. Свой первый в этом календарном году зарубежный визит китайский лидер совершил в нашу страну. Это очень показательно. Председатель КНР Си Цзиньпин посетил Сочи, куда был приглашен на открытие зимней Олимпиады. В рамках этого визита состоялись полноформатные переговоры главы китайского государства с президентом России Владимиром Путиным. За очень короткое время был обсужден широкий круг вопросов в двусторонних отношениях. Мы очень рады тому, что уже не первый раз председатель КНР Си Цзиньпин начинает год с поездки в Россию. Теперь мы с нетерпением ожидаем приезда Владимира Путина в Китай в мае этого года. Он будет участвовать в совещании по вопросам безопасности и укрепления доверия в Азии, одновременно состоится его визит в КНР и переговоры с председателем Си Цзиньпином, повестка дня которых охватывает все аспекты двусторонних отношений. В ноябре в Китае состоится саммит организации азиатско-тихооке-

анского экономического сотрудничества. Участие в нем президента России также будет связано с большим количеством двусторонних мероприятий, в том числе пройдет встреча российского лидера с председателем КНР. Хочу напомнить, что в прошлом году состоялось пять встреч глав наших государств. В этом году их будет не меньше. Раз в год у нас проходят регулярные встречи глав правительств. В прошлом году такая встреча состоялась в Пекине и городе Хэфэй провинции Аньхой. На этот раз премьер Госсовета КНР Ли Кэцян поедет в Россию. Этому будет предшествовать целая серия контактов на уровне вице-премьеров, которые возглавляют комиссии по различным направлениям взаимодействия. На днях уже прошло заседание комиссии по вопросам культуры и гуманитарного сотрудничества под председательством вице-премьеров Лю Яньдун и Ольги Голодец. Оно состоялось в Санкт-Петербурге 28 марта, в день церемонии открытия Годов дружественных молодежных обменов между РФ и КНР. Уже в апреле мы ждем приезда в Китай министра иностранных дел РФ Сергея Лаврова. А осенью, скорее всего в сентябре, Пекин посетит председатель Совета Федерации ФС РФ Валентина Матвиенко. Это только часть из запланированных визитов и встреч, список можно продолжать довольно долго.

от первого лица

МРК: В прошлом году российско-китайский товарооборот увеличился лишь чуть более чем на один процент, в то время как поток китайских капиталовложений в РФ вырос более чем в пять раз по сравнению с 2012 годом. Как вы считаете, наши страны постепенно переносят акцент с торгового на инвестиционное взаимодействие? Какие преграды сохраняются на пути двустороннего инвестсотрудничества?

АД: Наше торгово-экономическое сотрудничество действительно вышло на довольно высокий уровень. Китай для России является крупнейшим торговым партнером, а РФ входит в десятку главных торговых партнеров КНР. Таким образом, вслед за политическими контактами мы подтягиваем и экономическое сотрудничество. Объем торговли довольно высок, в 2013 году он составил порядка 90 млрд долларов США. Однако если в структуре торговли не появятся новые позиции, то на имеющейся базе наращивать товарооборот будет довольно трудно. Поэтому совершенно правильно поставлен вопрос об укреплении инвестиционного партнерства. Нам надо сотрудничать на долгосрочной основе, запускать взаимовыгодные проекты, которые позволяли бы не только укреплять двустороннее взаимодействие, но и совместно выходить на рынки третьих стран.

Действительно, в минувшем году уровень инвестиционного сотрудничества повысился, объем китайских инвестиций в российскую экономику превысил 4 млрд долларов. Я был удивлен, когда обнаружил, что объемы китайских инвестиций в Россию и США в прошлом году были примерно равны. Впрочем, эти цифры не должны завораживать. Показатели действительно высоки, однако они были достигнуты благодаря низкой исходной базе: когда она невелика, то и расти гораздо легче.

Кроме того, рост был обеспечен за счет лишь нескольких крупных сделок по закупке китайскими компаниями долей в российских коммерческих структурах. Это хорошо, но нам хотелось бы видеть больше примеров сотрудничества в производственной сфере, создания совместных предприятий и запуска новых производств. Но пока в этом направлении остаются вопросы и сохраняются определенные трудности. Одна из них — существующие стереотипы в восприятии бизнесменами друг друга. Я вижу, что представителям китайских деловых кругов иногда присуще настороженное отношение к России, о которой они судят мерками 90-х годов прошлого века, когда общая экономическая ситуация в нашей стране была далека от идеальной. Что касается российских предпринимателей, то многим из них до сих пор свойственна погоня за быстрыми деньгами: поскорее реализовать сделку и искать что-то новое. Вместе с тем нам нужно как можно больше долгосрочных проектов сотрудничества.

МРК: На днях дан старт перекрестным Годам молодежных обменов между РФ и КНР. Какие интересные мероприятия нельзя пропустить? Кто в первую очередь занимается финансированием этого огромного межнационального проекта — государство или бизнес?

АД: Россия и Китай проводят перекрестные Годы уже довольно длительное время. Сначала обменялись национальными Годами, затем — Годами китайского и русского языков и Годами туризма. Все они оказались успешными, позволили народам наших стран ближе познакомиться и понять друг друга. Чрезвычайно важно, что сейчас акцент переносится на молодежь. Это передача эстафетной палочки от людей старшего поколения, которых не надо учить любить Китай, которые пронесли это чувство через десятилетия, через разные эпохи отношений между нашими странами.

➔ **Молодежные обмены** предусматривают сотни мероприятий: фестивали, летние лагеря, встречи молодых ученых и предпринимателей.



Перечислить все мероприятия в рамках Годов молодежных обменов невозможно: их запланировано сотни. Это совместные фестивали, летние лагеря, встречи молодых ученых и предпринимателей. Мероприятия такого рода мы пытаемся закладывать в календарь различных крупных событий. Например, летом в Харбине откроется российско-китайская выставка ЭКСПО, в рамках которой должна пройти встреча молодых предпринимателей, а может быть, и ученых, для обмена мнениями о том, как нам в будущем налаживать взаимодействие в сфере высоких технологий. Чрезвычайно интересное событие произошло на днях на церемонии открытия: это первое выступление смешанного российско-китайского молодежного симфонического оркестра под руководством Валерия Гергиева. Надеюсь, что это было не одноразовое мероприятие, и оркестр с успехом будет выступать и дальше.

Что касается организационных и финансовых вопросов, то, насколько мне известно, оргкомитет Годов возглавляют вице-премьеры двух стран — Лю Яньдун и Ольга Голодец. Финансирование основных мероприятий со стороны России взял на себя федеральный бюджет, но мы приветствуем и частные вложения. Есть целый ряд как российских, так и китайских компаний, которые в такого рода спонсорстве видят свой моральный долг.

МРК: Какими еще тематическими годами могли бы обменяться Китай и Россия? Не так давно российские репортеры предложили провести медиагоды между нашими странами. Как вы относитесь к этой инициативе?

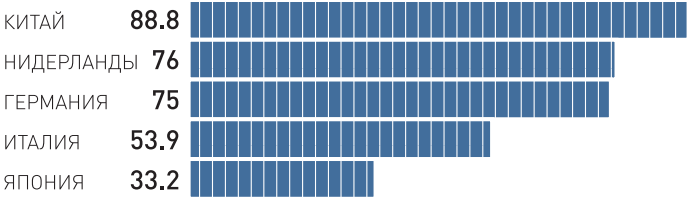
АД: Предложений на будущее, действительно, много. Например, есть идея провести Годы обменов в области высоких технологий. Решение об обмене медиагодами я бы всячески приветствовал. Нам нужно усиливать медиаобщение и иногда даже поправлять друг друга. Не могу не отметить, что китайские СМИ описывают ситуацию в нашей стране в целом доброжелательно и с симпатией. Однако в качестве источников информации они чаще всего используют западные информационные агентства, которые подают новости довольно однобоко. Хотелось бы, чтобы и наши, и китайские журналисты наладили информационный обмен.

Более того, я бы предложил немного расширить рамки медиагодов, превратить их в культурно-цивилизационный диалог между нашими странами. В нашей стране очевиден рост интереса к Китаю. Да и КНР есть что предложить не только России, но и всему международному сообществу. Мы наблюдаем, как в последние годы фильмы китайских режиссеров занимают первые места на международных кинофестивалях. Очень интересны работы современных китайских художников, которые представлены на престижных выставках по всему миру. Живя в Пекине, я стал свидетелем расцвета китайского театра. Сфер, в которых мы можем наладить диалог, очень много.

беседовали / ЛЕОНИД ЮРЬЕВ И ФАНЬ БИНБИН

ОСНОВНЫЕ ТОРГОВЫЕ ПАРТНЕРЫ РОССИИ СРЕДИ СТРАН ДАЛЬНОГО ЗАРУБЕЖЬЯ, \$ МЛРД

Источник: ФТС, 2013



ДОСЛОВНО



ВЛАДИМИР ПУТИН, президент РФ

Наши двусторонние связи развиваются по восходящей, несмотря на то что, казалось бы, у нас и так все хорошо, тем не менее, развитие мы ощущаем, и оно является заметным и существенным. У нас уже 87 миллиардов долларов оборот, и мы действительно приближаемся, как и запланировали, к 100 миллиардам торгового оборота.

между тем

Товарооборот между Россией и Китаем в феврале 2014 года составил 5,9 млрд долларов. Об этом заявил официальный представитель Главного таможенного управления (ГТУ) КНР Чжэн Юэшиэн. В феврале объем китайского экспорта в Россию вырос на 3% по сравнению с прошлогодним показателем (до 2,4 млрд долларов). А импорт российских товаров в Китай увеличился на 3,3% и достиг 3,5 млрд долларов.

В Китае считают необходимым создать рынок воды

проблема

Сберечь в чистоте

В 80 странах, где проживает 40% населения планеты, наблюдается недостаток пресной воды. Эксперты бьют тревогу: более половины речных артерий мира страдают от обмеления или серьезного загрязнения. Дефицит питьевой воды — одна из главных проблем нынешнего десятилетия. Эта проблема в той или иной степени касается всех стран, в том числе и Китая.

автор / АНЬ ФУ

ЕЩЕ в 80-е гг. прошлого века большинство китайцев не могли даже и подумать о том, что наступит время, когда будет не хватать воды. Бурный взлет китайской экономики в 1990-е гг. привел к серьезному сокращению, казалось бы, неисчерпаемого запаса пресной воды. Проведенные недавно исследования качества воды 185 притоков главных речных артерий Китая показали, что более половины источников питьевой воды страдают от серьезного загрязнения. По стандарту, утвержденному в 1985 году китайским правительством, питьевая вода проверялась по 35 показателям, сегодня — уже по 106. Итоги последнего мониторинга, проведенного в середине прошлого года в китайских городах, показали, что коэффициент соответствия питьевой воды новому государственному стандарту качества составил 83%. Глава Управления по безопасности продуктов питания и санитарного надзора Министерства здравоохранения КНР Су Чжи сообщил, что в стране функционируют 28 600 пунктов контроля за качеством питьевой воды, система контроля охватывает все административные единицы городского уровня и 30% уездов. На состояние запасов пресной воды в Китае оказывают влияние постоянные наводнения, потери при ее транспортировке, вырубка лесов, эрозия почвы, разрушение экосистемы, серьезное загрязнение водоемов и главное — нерациональное ее использование. Речь идет не столько о незначительном использовании воды в быту. Здесь китайцы могут, как говорится, дать «сто очков вперед». Простой пример. Если в России люди открывают кран, как правило, полностью и вода льется мощной струей, то у китайцев все очень экономно: при умывании в Китае люди набирают воду в раковину. Когда в Поднебесной говорят о нерациональном использовании воды, речь идет прежде всего о расходах воды на производстве. Долговременная политика, нацеленная на максимальный экономический рост, да еще в условиях большого прироста населения, привела к практически полному исчерпанию многих природных ресурсов, особенно возобновляемых. На водопользовании не лучшим образом сказались и преобладание в структуре промышленности разного рода «грязных» производств. В Китае работают сотни, если не тысячи целлюлозных заводиков, которые тратят огромное количество воды. Для предотвращения ухудшения экологической обстановки проводится экологическая экспертиза. Заводы, наносящие серьезный ущерб окружающей среде, могут быть закрыты по итогам экологической инспекции, но принятых правительством мер явно недостаточно. В последние годы китайское правительство взяло на вооружение концепцию перехода от простого удовлетворения потребностей в воде к осознанному рациональному потреблению. По мнению китайских экономистов, вода — это товар, а также важный стратегический ресурс, поэтому должна стать понятием экономическим, в стране назрела необходимость создания рынка воды. Еще 16 лет назад в Китае в экспериментальном порядке был введен механизм перехода на рыночный метод ценообразования на воду. Задача состояла в том, чтобы жители осознали необходимость рационального использования воды, а возможности соответствовали потребностям. Однако до решения проблемы еще далеко. Согласно закону о воде, правительства всех уровней ответственны за снабжение питьевой водой всего населения. Сегодня в питьевой воде нуждаются



⬆ Более половины источников питьевой воды в Китае страдают от серьезного загрязнения.

кстати

Сегодня в Пекине можно спокойно пить воду даже из-под крана. В последние три года в Китае была решена проблема обеспечения питьевой водой более чем 109 млн сельских жителей, на эти цели было выделено 23,8 млрд юаней (около 350 млн долл. США). До 2020 г. в Китае будет полностью решена проблема безопасности питьевого водоснабжения сельских потребителей. Защиту источников питьевой воды правительство считает одной из самых важных задач в рамках общегосударственной кампании по охране окружающей среды. Только в 2012 г. в Китае было отменено 845 строительных проектов, чтобы сохранить экологию.

более 300 миллионов крестьян. Правительство считает, что приоритет в решении проблемы должен быть отдан проектам снабжения чистой питьевой водой всех жителей страны, и в первую очередь аграриев. Китайское правительство планирует, что к 2020 году проблема в основном должна быть решена. Причем обеспечение чистой водой сельских жителей — это не только создание искусственных водоемов, но и рациональное использование земли, электрификация производства, снижение налогов. И здесь тоже проводится целый ряд мероприятий. Несколько лет назад крестьяне всех провинций (включая автономные районы и города центрального подчинения) были освобождены от селхозналога, были отменены и три вида сельских отчислений на уровне деревни. Эти меры правительства приносят ощутимые результаты. В 2002 году стартовал грандиозный проект по переброске вод реки Янцзы в северные и центральные провинции страны. Проект «поворота рек» стоимостью 81 млрд долларов предполагает сооружение сети каналов — Восточного, Центрального и Западного. По ним в северном направлении будет перебрасываться часть стока величайшей реки Евразии — Янцзы, а также рек Хуайхэ, Хуанхэ и Хайхэ. Работы рассчитаны на 50—60 лет. После прокладки каналов протяженностью 1,3 тыс. км засушливый север страны будет ежегодно получать до 50 млн кубометров воды. Работы по строительству Восточного канала начались в 2002 г., а сооружение Центрального — в 2003-м. В июне 2013 года был успешно завершен первый этап: 10 июня часть вод реки Янцзы стала поступать в Северный Китай через русло реки Хуанхэ. Ежегодно по этому маршруту будет поступать около 1,5 млрд кубометров воды. Эксперты китайско-итальянской комиссии считают, что этот проект не нарушит экологию района. Уделяется внимание и сохранению подземных вод, особенно в районах больших городов. В последние годы проблема подземных вод тоже обострилась. В середине 2013 г. Министерство защиты окружающей среды КНР опубликовало отчет о состоянии окружающей среды в Китае. Согласно данным отчета, из 4929 пунктов мониторинга подземных вод в 198 городах только 42,7% соответствуют стандартам качества. Немного лучше ситуация в деревнях. Стандартам качества соответствуют 64,7% наземных и 70,3% подземных вод в сельской местности. Авторы отчета отмечают, что по результатам мониторинга водопроводной воды в 798 поселках по всей стране вода и ее источники «в разной степени подверглись загрязнению». В рыбных угодьях Желтого моря обнаружено «сравнительно большое» загрязнение воды тяжелым металлом кадмием. Китайская столица не испытывает особых трудностей со снабжением питьевой водой, но пекинское правительство уделяет постоянное внимание главному источнику питьевой воды для столицы — Гуантинскому водохранилищу. В прошлом году было выделено более 3% столичного ВВП на реконструкцию водохранилища и строительство очистных сооружений. И в самом городе предпринимается комплекс мер по экономному использованию воды. Так, ложе искусственного озера в парке Юаньминъюань площадью 133 га ежегодно покрывают специальной пленкой. Она в разы сокращает объем воды, которая уходит в систему подпочвенных вод. Без такой пленки, — говорят работники парка, — приходилось трижды в год наполнять озеро водой, а устройство пленки позволило это делать только раз в году. Общая сумма проекта составила около 18 млн долларов ✕

Пекин
взял курс
на ослабление
госконтроля
над
экономикой

приоритеты

Время пахать

А3 / ➡ Введение всех этих мер получило название «кампания по сворачиванию красных дорожек». Тех, кто не воспринял всерьез новую политику, наказывали довольно строго — вплоть до снятия с должности. Подкрепленная карательными мерами политика «затягивания поясов» принесла впечатляющие результаты: в минувшем году расходы центрального бюджета на содержание госаппарата сократились на 35%, местных бюджетов — на 26%. Специально для членов высшего органа государственной власти КНР был составлен список из 17 «нет». В частности, им запретили обмениваться подарками, устраивать торжественные встречи и проводы, пользоваться «гостеприимством» столичных предпринимателей и многое другое. Экономили даже на воде, которую выдавали депутатам: каждому на одно заседание полагалось не более двух бутылок. Премьер Госсовета потребовал от всех правительств на местах выкладывать в открытый доступ полный отчет о бюджетных расходах, чтобы простые налогоплательщики могли видеть, на что конкретно расходуются их деньги.

Казнокрадство как наркотик
«Кампания по сворачиванию красных дорожек» неразрывно связана и с ужесточением антикоррупционной борьбы. Искоренение этого зла председатель КНР Си Цзиньпин назвал «вопросом жизни и смерти» для правящей в стране Компартии Китая. О масштабах проблемы говорит разразившийся в конце минувшего года крупнейший в истории нового Китая коррупционный скандал: более 500 законодателей провинции Хунань попались на подкупе. Когда совет народных представителей города Хэнъян выбирал делегатов в провинциальное законодательное собрание, претенденты на вышестоящие посты раздали коллегам за «правильные голоса» взятки на 18 млн долларов. Чтобы гарантировать неповторения подобной ситуации в будущем, власти затеяли целый ряд общенациональных антикоррупционных проверок. Их второй раунд стартовал в октябре прошлого года. Центральная комиссия КПК по проверке дисциплины отправила ревизоров в агентство Синьхуа, министерства коммерции и земельных ресурсов, народные правительства многих провинций. По итогам этой и других проверок было возбуждено множество уголовных дел по коррупции. По данным статистики за 2013 год, прокуратура КНР провела расследование в отношении 51,3 тыс. лиц, подозреваемых во взяточничестве, нецелевом использовании госсредств и злоупотреблении должностными полномочиями. В том числе возбуждено 2581 дело, по каждому из которых суммы взяток и хищений превышали миллион юаней. Суды КНР вынесли приговоры по 29 тыс. уголовных дел, связанных с коррупцией. Наказание понесла 31 тыс. человек.

На достигнутом китайское государство не остановится. О перспективах борьбы с казнокрадством и мздоимством в красках лично высказался председатель КНР, он подчеркнул, что в сфере борьбы с коррупцией будет следовать принципу «отрубить укушенную змеей руку, чтобы не допустить отравления всего организма». Он сравнил казнокрадство и мздоимство с «тяжелой наркотической зависимостью», избавиться от которой будет не так-то просто, поэтому война с коррупцией в этом году не закончится, резюмировал он.

Война за воздух
Коррупция стала не единственным смертельным врагом китайского государства. На открытии сессии ВСНП премьер Госсовета КНР Ли Кэцян сообщил, что правительство «объявляет войну загрязнению окружающей среды». КНР признала наличие экологических проблем и начала работать над их решением еще при предыдущем — четвертом — поколении руководителей. Однако раньше жителей китайских городов природоохранные вопросы беспокоили мало, поскольку большинство муниципалитетов «экспортировали» свои экологические проблемы в менее густонаселенные

кстати

Власти КНР будут бить по экологическим проблемам не только законом, но и финансами. За последние три года Китай на две трети увеличил природоохранный бюджет. Если в 2011 году на борьбу с загрязнением окружающей среды было выделено 602 млрд юаней, то в 2013-м — уже триллион. Всего за двенадцатую пятилетку (2011—2015) на эти цели будет направлено 5 трлн юаней. В плане 13-й пятилетки, который примут в 2015 году, будут заложены еще большие суммы. Что касается борьбы с загрязнением воздуха, то проблема стала настолько насущной, что ее решение пришлось выносить за рамки пятилетнего плана и оформлять отдельным документом, который приняли в сентябре 2013-го. На борьбу со смогом с 2013 по 2017 гг. выделено 1,7 трлн юаней — это без малого 300 млрд долларов. Из этих средств 36,7% будет направлено на сокращение эмиссии вредных веществ с промышленных предприятий, 28,2% — на развитие низкоуглеродной энергетики. В результате к 2017 году планируется как минимум на 10% сократить содержание вредных веществ в воздухе крупных городов по сравнению с показателями 2012-го.

⬇ **Закрывать глаза на наносимый смогом экономический и гуманитарный ущерб стало невозможно.**



регионы: выводили туда грязные промышленные производства, вывозили горы мусора, сливали загрязненные воды. Только с прошлого года ситуация стала понемногу меняться, когда просторы Поднебесной исчерпали возможность абсорбировать постоянно растущее количество производимых китайской экономикой загрязняющих веществ. В начале минувшего года во многих городах КНР установился небывалый смог, от которого большинство муниципалитетов не могут избавиться до сих пор. По официальной статистике, в минувшем году состояние атмосферы соответствовало национальным стандартам лишь в трех из 74 крупнейших городов Поднебесной. В 2014 году поставлен новый рекорд загрязнения атмосферы: в конце февраля — начале марта ядовитое облако промышленных эмиссий провисело в течение полутора недель над территорией в 1,8 млн кв. км. Нормы ВОЗ предполагают, что содержание микрочастиц диаметром менее 2,5 микрон (PM 2,5) в воздухе допустимо на уровне 25 миллиграмм на кубометр. Стало невозможно закрывать глаза на наносимый смогом экономический и гуманитарный ущерб. По поступающей статистике, в 2012 году только в Пекине от спровоцированных смогом болезней скончалось 2589 человек, экономический ущерб составил порядка двух миллиардов юаней. От постоянного смога страдают многие отрасли экономики. В частности, из-за неблагоприятной экологической ситуации объем зарубежного турпотока в Пекин в минувшем году рухнул на 10%.

Смог спровоцировал миграцию

Потери туроператоров и перевозчиков покажутся мелочью по сравнению с более долгосрочным влиянием, которое загрязнение воздуха оказывает на экономику и общество. Одна из спровоцированных смогом проблем — поднимающаяся волна «экологической эмиграции»: пределы Поднебесной покидают составляющие хребет национальной экономики представители среднего класса: люди уезжают, потеряв надежду на скорое улучшение окружающей среды. Представитель одного из агентств, занимающихся оформлением эмиграционных документов, заявил, что в марте за неделю сильного смога число их клиентов выросло на 300%. По не самым оптимистичным прогнозам, феномен экологической эмиграции будет наблюдаться в ближайшие 5—10 лет. Костяк экоэмигрантов будут составлять представители среднего класса, в основном — семейные пары в возрасте от 30 до 40 лет, которые не хотят, чтобы их дети дышали грязным воздухом. Власти КНР предпринимают срочные меры. В ходе сессии ВСНП законодатели объявили, что уже в нынешнем году внесут поправки в национальное природоохранное законодательство: более четко пропишут обязанности правительств на местах и ответственность предприятий. Скорее всего, поправки будут разрабатываться на основе опыта Пекина, который с 1 марта этого года ввел в действие муниципальный закон об охране окружающей среды. Если в предыдущих документах были закреплены только меры по «предотвращению роста» эмиссии вредных веществ в воздух, то теперь говорится о ее «сокращении». Кроме того, досконально прописаны меры наказания для предприятий-загрязнителей: они будут облагаться штрафом до 500 тыс. юаней за отказ приостановить производство во время сильного смога. При каждом повторном нарушении сумма штрафа будет удваиваться, а его максимальный потолок намеренно не установлен. Фактически, власти получили возможность при помощи штрафов обанкротить любой, даже самый сверхприбыльный бизнес, который наносит ощутимый вред экологии. Впрочем, финансово ответственным за загрязнение окружающей среды в КНР становится не только бизнес, но и местные власти. Первый подобный прецедент был зафиксирован в декабре 2013-го, когда на администрации восьми городов провинции Ляонин наложили штраф за то, что они не выполнили национальный план по сокращению эмиссии вредных соединений в атмосферу. Размер штрафа составил 9 млн долларов ✕

В озерах
Цзючжайгоу
умывались
богини

территория

Долина девяти деревень

Когда-то бог Дагэ подарил своей возлюбленной Воносэмо волшебное зеркало. Но она случайно разбила его, и 108 осколков превратились в разноцветные озера. Так о возникновении озер в долине Цзючжайгоу рассказывает древняя тибетская легенда.



автор / АЛЕКСАНДР НИКОЛИШИН

ЭТИ ОЗЕРА образованы талой водой ледников, путь которым преградили обломки скал. Согласно преданию, в озерах умывались богини, и их румяна окрашивали воду. В действительности разную «окраску» озерам придают водоросли. А еще в воде содержится большой процент карбоната кальция. Это делает озера настолько прозрачными, что даже при большой глубине видно дно. Заповедник Цзючжайгоу площадью более 600 кв. км состоит из трех долин, вдоль которых курсируют туристические автобусы. Посетители обычно едут к верхней точке ущелья Жицзэ или Шучжэн, откуда пешком спускаются обратно по дороге, любуясь каскадом озер и водопадами. Каждое озеро своеобразно. Так, вода в «Озере пяти цветов» — синего, зеленого, желтого, серебряного и фиолетового оттенков. А дно «Озера пяти цветков» покрыто упавшими стволами деревьев. «Озеро бамбука» окружено лесом и горами, отражающимися в зеркальной воде. Именно в этих местах проходили съемки китайского фильма «Герой». На территории заповедника обитают редкие виды животных, такие как большие панды и золотистые курносые обезьяны. Зима в Цзючжайгоу длится с октября по апрель. В это время долина покрыта снегом, озера за-

справка

Долина Цзючжайгоу находится в 330 километрах от города Чэнду (провинция Сычуань). В отличие от других туристических мест, долина труднодоступна для большого количества посетителей. По суше туда можно добраться только на автобусе из Чэнду, он идет 10 часов. В Цзючжайгоу также можно попасть авиамаршрутом: в 90 км от долины, на высоте 3447 м над уровнем моря, расположен аэропорт Хуанлун. В горячий туристический сезон входной билет на территорию заповедника и услуги туристического автобуса стоят 310 юаней (50 долл.), в остальное время — 160 юаней (25 долл.).

кованы льдом, а водопады застывают, превращаясь в ледяные скульптуры. Издавна в долине Цзючжайгоу проживали тибетцы. Ее название переводится как «Долина девяти деревень». Семь из девяти деревень заселены и в наши дни, в них проживают около тысячи человек. Долгое время об этой долине почти никто не знал, и местное население вело изолированный образ жизни. В 1972 году Цзючжайгоу официально открыли для посетителей, а 20 лет спустя ЮНЕСКО внесло ее в список Всемирного культурного наследия. Так как эта долина заповедная, сельскохозяйственная деятельность на ее территории запрещена. Местное население живет за счет доходов от туризма и правительственных дотаций. Количество посетителей растет из года в год. Ежедневно в Цзючжайгоу приезжают в среднем до семи тысяч туристов. Их интересует не только природа, но и местный уклад жизни. Тибетцы предлагают туристам вышивку, серебряные украшения, традиционные костюмы ручной работы. Их стоимость доходит до нескольких тысяч долларов, ведь на изготовление одного костюма уходит около четырех месяцев. Раньше в деревнях разрешали останавливаться на ночлег. Однако сегодня это запрещено в целях безопасности и с учетом охраны окружающей среды — по той же причине туристам запрещено «трогать озерную воду и окружающий ландшафт» ✕

территория



-1-



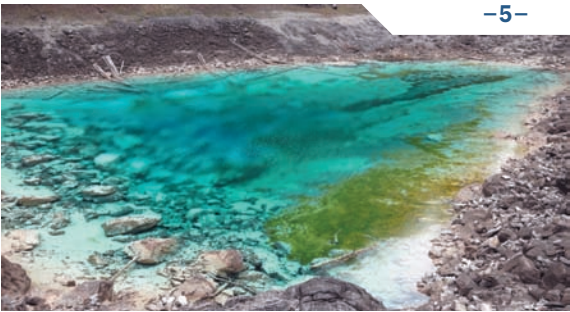
-2-



-3-



-4-



-5-



-6-



-7-

-2-
В долину Цзючжай-гоу ежедневно приезжают до семи тысяч туристов.

-3-
Спускаясь с верхней точки ущелья Жицзэ или Шучжэн посетители обычно восторгаются водопадами.

-4,5,6-
Разную «окраску» озерам придают водоросли. Карбонат кальция, содержащийся в воде, делает их очень прозрачными.

-1-
Озера образованы талой водой ледников, путь которым преградили обломки скал.

-7-
Дно «Озера пяти цветков» покрыто упавшими стволами деревьев.

В Поднебесной очень трепетно относятся и к старинным памятникам, и к современным скульптурам

культура

Застывшие в бронзе

В Китае чтят старину, но при этом здесь всегда находят место для современных скульптур и новых памятных символов. Советские памятники, работы российских скульпторов здесь не редкость.

автор / ВЛАДИМИР ДАШКОВ

МНОГОЧИСЛЕННЫЕ скандалы, связанные с попытками вандалов осквернить памятники героям—освободителям от фашизма, вызывают во многих странах справедливое возмущение, недоумение и критическую реакцию. В то же время попытки перекроить историю, намеренное кощунство и уж совсем неуместная недавняя ирония в отношении памятника советским воинам—героям Брестской крепости, первыми на границе принявшим на себя вероломный удар фашистских агрессоров, пробудили у многих повышенный интерес к теме памятников. Ведь не секрет, что по всему миру установлено множество самых разнообразных монументальных символов, отражающих как великие, так и не очень значительные события истории. Порой смысл и назначение некоторых монументальных сооружений далеко не всегда понятны, особенно чужестранцам. Что уж говорить о памятниках животным, растениям, героям мультфильмов, «чижикам-пыжикам» и о прочих художественных изысках скульпторов. И все же, в наш век стремительно меняющихся и нередко деградирующих культурных ценностей, видимо, имеет смысл прежде внимательно взглянуть в предмет, который изображен в камне или бронзе. В этом отношении Китай—пример толерантного и вдумчивого отношения к памятникам. Он богат как произведениями древности, старины, так и современности, обладающими культурной и смысловой ценностью. Кто-то спросит, а могло ли быть иначе в стране с одной из древнейших историй и мировых культур? Увы, могло быть. И в мировой истории такое случалось. Многочисленные войны между царствами в глубокой древности, княжеские междоусобицы, восстания и смуты разных столетий, иностранные военные интервенции с Востока и Запада в эпоху последней китайской дистанции Цин, уничтожение в те лихие годы уникальных хранилищ художественных сокровищниц—императорских дворцов, затем годы затяжной гражданской войны прошлого века и тяжелое «десятилетие 60-х»,—все это тяжким грузом ложилось на историю, культуру и жизнь китайского народа. Огромными усилиями китайских ученых-историков, археологов, литераторов, искусствоведов, реставраторов удалось сохранить, восстановить, собрать многие уникальные памятники китайской древней культуры. За короткий период Китай смог прочно утвердиться в списке обладателей и хранителей Всемирных культурных объектов ЮНЕСКО. В Китае уважительно относятся к объектам старины. Хотя известны и случаи санкционированного сноса целых жилых кварталов с древнейшими постройками—сносили, чтобы переселить людей в благоустроенные современные квартиры. Вот уж воистину, благими намерениями... Но все же островки старины и национальной самобытности сохраняются. В стране создана огромная государственная сеть музеев. А у любителей старины в центральных городах Китая сейчас популярны «блошинные рынки». Вот там раздолье для любителей древности и копий под старину. Не прозябает и современное искусство. Бывший пекинский завод № 798, например, усилиями энтузиастов, молодых деятелей современного искусства, авангардистов превратился в знаменитый Центр современного искусства—

➔ Скульптурная композиция «Весна» (автор Андрей Новиков) была передана в дар Китаю.



«798 Art Zone». Там можно часами бродить, любуясь шедеврами, интересными скульптурами, картинами, свитками, статуэтками, есть антиквариат. Там же авангард и парковая скульптура. В Пекине, в западном районе Шицзиншань, круглый год работает огромный парк под открытым небом «Пекинский музей современной мировой скульптуры». Все его экспонаты—дары скульпторов со всего мира. Есть очень интересные и необычные работы на разные темы, в том числе музыкальные. Это, как правило, дело рук европейских художников-скульпторов. Совершенно в ином стиле выполнены работы современного китайского скульптора Юань Сикуня—бюсты Льва Толстого и Ильи Репина. Кстати, о Репине, которого китайские художники почитают особо, здесь ходят мистические легенды о целой серии трагических совпадений, связанных с именем художника. Якобы все его натуры вскоре после написания портретов умирали не своей смертью. Среди них композитор Мусоргский, писатель Писемский, хирург Пирогов, поэт Тютчев, писатель Гаршин, даже молодые крепкие мужские натурщики знаменитой картины «Бурлаки на Волге». А российский государь Александр III прожил меньше года после того, как Репин изобразил его на одном из своих полотен. В пекинском парке-музее современной скульптуры установлены и мраморные изваяния, созданные руками современных российских художников, переданные в дар Китаю. В похожей классической манере выполнена романтическая композиция «Утро» известного российского скульптора Вячеслава Коваленко. Из Пекина перенесемся в Шанхай, на тихую улочку Юэлянлу. Там, утопающий в листьях деревьев и кустарников, на высоком гранитном постаменте установлен бронзовый бюст А. С. Пушкина.



культура



Его открыли в 1937 году, в 100-летнюю годовщину памяти великого русского поэта. Памятник был сооружен на средства русских эмигрантов, которых в Шанхае проживало тогда до 30 тысяч человек. Всех их объединяли тоска по Родине и родному языку, стремление сохранить на чужбине свою национальную самобытность и культуру. На памятнике была высечена надпись на русском, китайском и французском языках: «1837—1937, Пушкин—в сотую годовщину смерти». Лицо поэта было обращено на север, в сторону далекой родины. Всего через полгода, в июле 1937 г., началась японская агрессия. В годы японской оккупации в Шанхае многие памятники китайской культуры и искусства были разрушены. Уцелевший от бомбежек и погромов памятник Пушкину стал тогда символом свободы и непокорности оккупационному режиму. Это вызывало недовольство японских властей. И в одну из осенних ночей 1944 г. памятник был тайно снесен японцами. После освобождения от японцев в 1947 году, на сей раз уже к 110-й годовщине гибели А. С. Пушкина, общими усилиями русских эмигрантов и представителей различных советских организаций, а также китайской интеллигенции памятник был восстановлен. Однако судьба второго памятника А. С. Пушкину была не менее драматичной. В 1966 г. в Китае началась «культурная революция». В те годы уничтожались все объекты иностранной и буржуазной культуры, а также русско-советско-китайской дружбы. Памятник Пушкину был до основания разрушен, скульптура полностью разбита. Прошло более 20 лет, прежде чем в 1987 году памятник великому русскому поэту А. С. Пушкину был вновь восстановлен.

До недавнего времени шанхайский Пушкин был единственным памятником поэту не только в Китае, но и в Азии. В 2008 году известный российский скульптор Г. Потоцкий передал в дар городу Нинбо 2-метровый бронзовый памятник А. С. Пушкину. Он теперь установлен на площади перед Государственным оперным театром. Любят в Китае не только русских классиков. Китайская молодежь без ума от популярного российского эстрадного исполнителя Витаса, гастроль которого в Китае имели оглушительный успех. Китайские поклонники Витаса даже поставили своему кумиру памятник в Шанхае. Скульптурная композиция «Звезде русского вокала» установлена в городском парке Шанхая. Это первый в Китае памятник иностранному артисту. Его автор—скульптор Лу Юэфэй из Гуанчжоу. Активные члены фан-клуба Витаса в Китае, которых уже несколько десятков тысяч по всей стране, имеют теперь свой «уголок общения по интересам». О более значимых и серьезных памятниках, посвященных боевому братству двух народов, героям, отстаивавшим свободу и независимость Китая в борьбе с японскими захватчиками в годы Второй мировой войны, мы расскажем подробнее в следующем, майском, выпуске нашего журнала. А пока отправимся на китайско-российскую границу в город Маньчжурия. Там, в непосредственной близости от российской границы, в чистом поле установлены копии известных работ советских и российских скульпторов. Монументы изготовлены очень качественно. На постаментах прибиты таблички с названиями и именами авторов ✕

Не сбавляя скорости

А2 / ➡ Для грузовых автомобилей тарифы сопоставимы с величиной сборов, установленной, к примеру, в Германии — около 0,2 долл. за километр. Чтобы добраться, например, из Пекина до Шанхая, за проезд легкового автомобиля придется заплатить около 1000 юаней, что меньше стоимости авиабилета или проезда на скоростном экспресс-поезде на этом же направлении. На всех скоростных автодорогах для въезда-выезда, как правило, построены монументальные в традиционном китайском стиле сооружения-ворота со шлагбаумами. Пробки на таких пунктах бывают очень редко. Есть еще и дополнительные кольцевые и соединительные трассы в рамках этого проекта. Взять, к примеру, Пекин. В столице и ее окрестностях проложено более 2200 км скоростных автомобильных трасс. Сейчас в пределах городской территории действуют 6 кольцевых дорог, некоторые с 4—6-рядным движением. Есть еще одна дорога №112, также относящаяся к Пекину. Это кольцевая магистраль длиной почти 900 км. Видимо, в Москве

сейчас говорят о строительстве подобного транспортного кольца, так называемой «бетонки». Китайцы считают, что качественные дороги стоят недорого, но бездорожье обходится дороже. При этом китайцы умеют считать деньги. В строительстве современных скоростных магистралей применяются проверенные временем опыт и лучшие технологические решения, взятые от немецких автобанов и американских хайвеев, не требующих ремонта на протяжении 35—40 лет. И уж где-где, а в Китае умеют изучать, перенимать, копировать и внедрять мировые передовые технологии, внося в них свою китайскую специфику. В свое время многие специалисты отмечали, что Китай своевременно отказался от массового строительства дорог из асфальтобетона, который относится к мягким покрытиям, на котором постоянно образуется т.н. шоссейная колея. Срок жизни таких дорог максимум три-четыре года. Во всем мире инженеры уже достаточно давно поняли, что строить надо цементно-бетонные автомобильные дороги. Подготовка основания дороги — залог ее долгой жизни — должна исполняться на высочайшем уровне. Такие долговечные дороги

могут позволить себе далеко не все страны. «Бетонки» сегодня строят Китай, Япония, Австралия, некоторые страны Европы, США. Тем не менее, такое строительство в перспективе оказывается гораздо дешевле и эффективнее в эксплуатации. При этом дорожно-строительные технологии не стоят на месте. Уже сейчас используются технологии строительства т.н. «вечных» автодорог и покрытий из сборного преднапряженного железобетона. Специалисты, в том числе российские, о них хорошо знают. Существуют и другие прогрессивные технологии, они уже используются в Китае. А то, что новые технологии не внедряются повсеместно, на то есть простая причина: они не выгодны дорожным строителям. Китайские дорожные инженеры и строители основательно освоили технологии строительства автобанов через болотистые местности, вечную мерзлоту, высокогорье, сыпучие пески. Это, кстати, их большой конкурентный плюс, имеющий значительный вес в процессе международного сотрудничества. Китайцы уже активно используют накопленный ими опыт строительства дорог в 45 странах мира, гото-

выделиться им и с российскими коллегами. В рамках российско-китайского дорожного сотрудничества в конце прошлого года в Пекине была проведена «Российско-китайская дорожно-строительная конференция-2013». Крупнейшие игроки этой отрасли с обеих сторон попытались установить полезные контакты, наладить взаимовыгодный обмен информацией. Представители Китайской корпорации дорог и мостов открыто заявили о своем желании сотрудничать с российской госкомпанией «Автодор». Но по разным причинам выйти на российский автодорожно-строительный рынок им пока не удастся. По словам бизнесменов из КНР, проблема в большой конкуренции. Пока наиболее успешным примером реального сотрудничества за последнее время, судя по всему, может стать уникальный объект в рамках программы «Золотая миля» между приграничными Хэйхэ (Китай) и Благовещенском (Россия) — трансграничная канатная дорога через реку Амур. Предполагается, дорога соединит два города и будет использоваться не только как основа нового круглогодичного пограничного пункта пропуска «Благовещенск—Хэйхэ» ✕

—1—
В парке под открытым небом «Пекинский музей современной мировой скульптуры» можно встретить необычных музыкантов.

—2—
До недавнего времени шанхайский Пушкин был единственным памятником поэту не только в Китае, но и в Азии.



—2—

В чайной отрасли есть свои «долгожители»

традиции

С ароматом жасмина

В современном Китае можно найти товары практически всех мировых брендов. Местные торговые марки стараются ничем им не уступать и в последние годы уверенно завоевывают доверие потребителей. Некоторые из них не теряют популярности в стране уже более ста лет.

автор / МАРИЯ СЯБРЕНКО

«Чжан и-юань» (张一元)—старейшая торговая марка Поднебесной, хорошо известная любителям чая. В наши дни под этим брендом в стране выпускается более 300 сортов чая и работает более 200 чайных магазинов. Первый из них был открыт в городе Хуа в 1900 году. Его основал Чжан Чанъи, уроженец провинции Аньхой. Название дословно можно перевести «Чжан один юань», но такой перевод ошибочный. Омонимичность китайского языка породила массу домыслов и легенд, связанных с происхождением названия. По одной из версий, основатель будущей чайной империи по фамилии Чжан по приезде в Пекин купил за один юань лотерейный билет и выиграл приличную сумму, что дало ему возможность открыть первый магазин чая. Но историки с легкостью опровергают эту версию. Ведь первые лотереи появились в стране только во времена Китайской Республики (1912—1949 гг.), а «Чжан и-юань» успешно существовала уже в последние годы правления династии Цин.

ЧАЙ ПРИШЕЛСЯ ПО ВКУСУ КАК ПОСТОЯННЫМ, ТАК И НОВЫМ ПОКУПАТЕЛЯМ В ЛАВКАХ «ЧЖАН И-ЮАНЬ»

По другой версии, название пошло от цены на чай. За один юань продавали пакет хорошего чая. Для того времени это были немалые деньги, поэтому эта версия тоже маловероятна. Так что, скорее всего, к «одному юаню» название не имеет никакого отношения. В 1906 году в Пекине, на улице Дашилань, Чжан Чанъи открыл вторую лавку, назвав ее «Чжан и-юань». Первое слово в названии магазина—это фамилия основателя, а словосочетание «и-юань» взято из фразы 一元复始, 万象更新, что значит «с приходом нового года все обновляется». В 1908 г. неподалеку от Дашилань был открыт третий магазинчик с тем же названием. Дела у предприимчивого Чжана шли в гору.



Чтобы обеспечить регулярные поставки чая в свои магазины, Чжан Чанъи решил отправиться в провинцию Фуцзянь, и организовать там собственное производство. В 1925 году он открыл небольшой чайный завод. С учетом вкусовых предпочтений пекинцев он начал выпуск нового сорта цветочного (жасминового) чая с насыщенным вкусом и ароматом. Этот чай пришелся по вкусу как постоянным, так и новым покупателям в лавках «Чжан и-юань», постепенно его полюбили многие пекинцы. Открытие собственного производства обеспечило хорошее качество чая и снизило себестоимость, продукция стала более конкурентоспособной. Иногда Чжан Чанъи специально посылал своих работников в чайные лавки конкурентов. И практически всегда чай, купленный в других магазинах, уступал по качеству продукции господина Чжана. С появлением телефонов стало возможным заказывать доставку чая на дом, а при покупке более килограмма, доставка была бесплатной. В чайных магазинах «Чжан и-юань» для создания приятной атмосферы одними из первых стали включать фоновую музыку. Обычно это были музыкальные фрагменты наиболее известных спектаклей пекинской оперы. У магазина в центре Пекина нередко собиралась целая толпа слушателей. Это также способствовало росту чайных продаж. В 1947 году в третьем чайном магазине случился пожар, помещение почти полностью выгорело, и только толстые стены не позволили огню перекинуться на соседние дома. Спустя пять лет магазин был восстановлен. Сегодня «Чжан и-юань» — это крупная сеть фирменных магазинов по всей стране. В их ассортименте более 300 сортов чая шести основных видов, особое место среди которых, как и много лет назад, занимает мелколистовой жасминовый чай. У компании своя производственная база в 31 районе страны. Сегодня, гуляя в центре Пекина, по пешеходной улице Дашилань, попадаешь на своеобразную «аллею славы» торговых марок старого Китая. Здесь находятся знаменитая аптека «Тунжэньтан», в которой с 1699 года продают целебные пилюли, и не менее знаменитый обувной магазин «Нэйлянь».



традиции



шэн», которому уже около 150 лет. Магази́ну шелковых тка-ней «Жуйфусян» тоже более века. Здесь до сих пор находится кинотеатр «Дагуаньлоу», который в 1906 году стал первым в Пекине демонстрировать фильмы. На этой же улице когда-то были открыты первые пять театров, в которых выступали мастера пекинской оперы. Почетное место в этом списке занимает и чайный магазин компании «Чжан и-юань», работающий с 1906 года.

Более 110 лет он остается лидером по продаже жасминового чая. В 2012 году всего за один день предновогодних распродаж магазин продал 8,9 т чая на 2,68 млн юаней (около 44 тыс. долларов). До сих пор ни одному чайному магазину страны не удалось превзойти или хотя бы повторить такие объемы продаж.

В 2012 году магазин продал чайной продукции на 1,32 млрд юаней (около 172 млн долларов). «Чжан и-юань» стал первым в стране чайным магазином, выручка которого превысила миллиард юаней. За год его посетило более 1,2 млн покупателей, было продано 400 т чая.

Тот, кто впервые проходит мимо одного из магазинов «Чжан и-юань», при этом не умеет читать вывески на китайском, даже не догадывается, что это чайный магазин. Интерьер, способ и вид упаковки, вид служащих и продавцов в корне отличаются от других чайных заведений столицы. Все напоминает больше аптеку, с той лишь разницей, что пахнет здесь не целебными травами и лекарствами, а жасмином.

Кто-то считает такой стиль и манеру продаж чайной продукции несколько устаревшими, экзотическим ретрости-лем. Но руководство компании уверено, что именно постоянство во всем—стилистика заведения и качество продавае-мого товара—залог успешной работы на протяжении дли-тельного исторического периода.

Витрины всех магазинов «Чжан и-юань» «украшают» вну-шительных размеров жестяные банки с чаем. На них гигант-ские наклейки с названием чая и его ценой. Понравившийся сорт продавщицы в очках и забавных косыночках педантич-но взвешивают, аккуратно упаковывают в два слоя бумаги и перевязывают красной лентой. В наши дни вряд ли где-то еще встретишь такой же традиционно основательный спо-соб упаковки сыпучих товаров. Стоит сказать, что с недав-них пор в «Чжан и-юане» появились наборы чая в подароч-ной упаковке. Обычно они пользуются повышенным спро-сом накануне традиционных китайских праздников.

Чтобы приобщить к чайной культуре современную моло-дежь, с 1998 г. в Пекине под маркой «Чжан и-юань» ежегодно проводится Фестиваль весеннего чая. В 2005 г. компания за-пустила программу по выпуску экологически чистой про-дукции, в рамках которой стала продвигать органический зеленый чай. У компании масса наград, полученных на оте-чественных и зарубежных чайных выставках.

В 2008 году технология производства жасминового чая мар-ки «Чжан и-юань» была внесена в Реестр нематериального культурного наследия Китая. Во время пекинской Олимпиа-ды чаем этой фирмы угощали тех, кто жил в Олимпийской



деревне. В 2010 году жасминовый чай марки «Чжан и-юань» был внесен в список десяти лучших чаев, рекомендованных для Всемирной выставки ЭКСПО в Шанхае.

Чем объясняется особая популярность жасминового чая, когда в стране производятся сотни сортов и разновидностей чая? На протяжении столетий считалось, что вода на севере Китая «портит» вкус чая. Только стойкий аромат жасмина может смягчить недостатки воды и не испортить вкус хоро-шего чая. С появлением всевозможных очистных аппаратов жасминовый чай не утратил своей популярности в северной столице. Секрет в самом чае.

При производстве жасминового чая за основу берется зеле-ный, он может быть разных сортов—«Лунцзин», «Маофэн», «Инчжэн» и др. Зеленый чай производят в апреле—мае, а жасмин цветет, начиная с середины июня. Ароматизация требует соблюдения пропорций цветов и сухого чайного ли-ста. Жасмин цветет в самый жаркий период года, вбирая в себя все тепло и ароматы лета. Может, поэтому холодными вечерами так согревает чашка ароматного чая.

Лучший в стране жасминовый чай можно продегустировать и купить в сети магазинов «Чжан и-юань». Его цена от 10 до 1000 долларов за килограмм (60—6000 юаней). Сегодня компания уверенно сохраняет лидирующее место на чай-ном рынке страны. Современные условия позволяют зака-зать продукцию по Интернету с доставкой на дом.

Врачи китайской медицины доказали, что жасминовый чай придает бодрость, освежает, снимает напряжение, считается очень эффективным средством от депрессии и хандры ×

- 1—
[Понравившийся](#)
сорт чая продавщи-
цы в забавных
косыночках
педантично взве-
шивают. Он стоит
от 10 до 1000 долла-
ров за кг.
- 2—
[Во время](#)
пекинской
Олимпиады чаем
этой фирмы угоща-
ли тех, кто жил
в Олимпийской
деревне.
- 3—
[Жасмин цветет](#)
в самый жаркий пе-
риод года.
- 4—
[В магазинах](#)
«Чжан и-юань» чай
всегда аккуратно
упаковывают в два
слоя бумаги, а за-
тем перевязывают
красной лентой.

172

МЛН ДОЛЛАРОВ— ВЫРУЧКА
МАГАЗИНА «ЧЖАН И-ЮАНЬ»
В 2012 ГОДУ

наследие

Знакомые незнакомцы Сехоууй — точность в недосказанности

В РУССКОМ ЯЗЫКЕ СУЩЕСТВУЮТ ПОГОВОРКИ, КОТОРЫЕ В РЕЧИ ИСПОЛЪЗУЮТСЯ В СОКРАЩЕННОМ ВИДЕ. ТАКИХ УСЕЧЕННЫХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ДОВОЛЬНО МНОГО, И НЕ ВСЕГДА МЫ ПОМНИМ ИХ ПОЛНЫЕ ВАРИАНТЫ, НАПРИМЕР: ЧУДЕСА В РЕШЕТЕ (ДЫР МНОГО, А ВЫЛЕЗТИ НЕКУДА); НЕ ВСЕ КОТУ МАСЛЕНИЦА (БУДЕТ И ВЕЛИКИЙ ПОСТ); НА ЧУЖОЙ КАРАВАЙ РТА НЕ РАЗЕВАЙ (А РАНЫШЕ ВСТАВАЙ И СВОЙ ЗАТЕВАЙ).

Владимир Урусов



В КИТАЙСКОМ языке есть аналогия таким выражениям. Здесь существует многочисленный класс фразеологизмов — сехоууй (буквально «речения с усекаемой концовкой»), еще они получили название «недоговорки-иносказания».

Многие сехоууй представляют собой шутки. Они делают речь живой, образной. Кроме народных сехоууй, существуют авторские, которые по народным образцам сочиняли для своих выступлений актеры. Во времена династии Мин сехоууй проникли в литературу. Они встречаются в классических романах, где прямая речь героев стилизована под разговорный язык.

Сехоууй отражают народную мудрость и уникальность языка. Их используют в речевой практике. Как правило, эти выражения состоят из двух частей. В первой половине представлена яркая метафора, подобная загадке, во второй — дается объяснение как ответ на эту загадку. Обычно в речи используют первую половину сехоууй. По ней уже можно догадаться о завершении фразы. Такая форма сехоууй, вероятно, свидетельствует о том, что в традиционной китайской культуре избегают прямо обсуждать или оценивать какие-то вопросы, принято выражать свое мнение иносказательно, стремясь к тому, чтобы собеседник сам понял суть дела, разгадал загадку, заключенную в сехоууй. В этом отражается сдержанность как национальная черта китайцев.

В китайском языке различают несколько категорий сехоууй.

Сехоууй, в которых используют слова омофоны или созвучные слова, что позволяет расширять первоначальный смысл фразы. Такие сехоууй из-за своей двусмысленности не сразу понятны, поэтому и более интересны.

小葱拌豆腐 — 一清 (青) 二白 /xiǎo cōng bàn dòufu — yī qīng èr bái/— «тофу с зеленым луком — и зеленое, и белое (и честно, и понятно)». Слог qīng может записываться двумя иероглифами: 清—со значением «честно» и 青—со значением «зеле-

ный». Так говорят, когда все честно и понятно.

空棺材出葬 — 目 (木) 中无人 /kōng guāncái chū zàng — mù zhōng wú rén/— «хоронить пустой гроб—никого перед собой не видеть (внутри ничего нет)». Слог mù может передаваться двумя иероглифами: 目—со значением «глаз» и 木—«дерево». Здесь речь идет о действиях излишне самоуверенного человека.

Сехоууй, которые содержат сравнения с какими-то реалиями жизни. Если вы знаете об особенностях упоминаемой ситуации, то, естественно, можете догадаться о второй половине сехоууй.

弄堂里搬木头 — 直来直去 /lòngtáng lǐ bān mùtou—zhí lái zhí qù/—«по переулку переносят дерево—можно двигаться только вперед или назад». Эту фразу произносят, когда хотят услышать прямой разговор.

寒天喝冷水 — 点点在心头 /hán tiān hē lěng shuǐ — diǎn diǎn zài xīntóu/— «в морозный день пить студеноую воду—каждая капля отдается в сердце». Значит, что-то западает глубоко в душу.

老太太咬牙 — 忘了没了 /lǎo tàitai yǎo yá—wàngle méile/— «бабушка стискивает зубы — забыла, что нет...». Так говорят, когда кто-то забыл об отсутствии чего-либо.

抱着擀杖吹笙 — 一窍不通 /bào zhe gǎnzhàng chuī shēng—yī qiào bù tōng/— «дудеть в скалку вместо флейты — ни одна дырка не сквозит». Так говорят, когда кто-то ничего не смыслит в каком-либо вопросе, не понимает сути.

背山起楼 — 杀风景 /bēi shān qǐ lóu — shā fēngjǐng/— «построить дом за горой—испортить весь вид». Такую фразу можно услышать, если кто-то поступает, не учитывая реальную ситуацию.

脱裤子放屁 — 费两道手脚 /tuōle kùzi fàngpì—fèi liǎng dào shǒu jiǎo/— «снять штаны, чтобы пустить ветры—только руки и ноги напрягать». То есть делать лишнюю работу, напрасный (двойной) труд.

Сехоууй, в которых содержатся сравнения с какими-то предметами. Если вы знаете свойства этих предметов, то поймете и смысл сехоууй.

秋后的蚂蚱 — 蹦达不了几天 /qiū hòu de mǎzha bèng dábùliǎo jǐ tiān/—«осенние кузнечики — скакать им лишь несколько дней». Это означает, что осталось очень мало времени.

棋盘里的卒子 — 只能进不能退 /qípan lǐ de zúzi—zhǐ néng jìn bù néng tuì/— «шахматная пешка—ходит только вперед, не может отступать». Значит, нельзя отступать, нужно идти только вперед.

Сехоууй с упоминанием какой-то истории. Такие сехоууй, как правило, содержат намеки на классические произведения, притчи, легенды и т. д. Приведу два сехоууй, которые связаны с эпохой Чжаньго. В них упоминаются исторические персонажи—Сян Юй и Цао Цао.

楚霸王举鼎 — 力大无穷 /chǔ bàwáng jǔ dǐng—lì dà wú qióng/—«чуский баван поднял жертвенный сосуд—показывает силу». Так говорят, если кто-то хочет похвастаться своей силой.

曹操吃鸡肋 — 食之无味, 弃之可惜 /Cáo Cāo chī jī lèi — shí zhī wúwèi qì zhī kěxī/— «Цао Цао ест куриные ребра—невкусно, а выбросить жалко». Пожалуй, здесь все понятно.

А еще есть сехоууй, в которых используются и сравнение, и созвучность слов с разным значением.

纸糊的琵琶 — 谈 (弹) 不得 /zhǐ hú de pípa—tánbùdé/—«лютня из бумаги — на ней не сыграешь». Слог tán имеет два значения: 谈—разговаривать и 弹 —играть. Таким образом, намекают на что-то, о чем-то нельзя говорить.

Образы во многих сехоууй поражают необычностью, а другие, наоборот, покажутся знакомыми. Для понимания некоторых из них требуется знание китайской истории.

Сехоууй содержат яркие национальные характеристики, несут богатое дыхание жизни, чувство юмора, дают пищу для размышлений и очень любимы народом. Среди русских ученых описанием китайских недоговорок занимались М. Г. Прядохин и Л. И. Прядохина. Ими составлен «Краткий словарь недоговорок-иносказаний современного китайского языка» (Москва, 2001) ✕

Кальмар в вине Морепродукты, жареные с зеленым перцем

Приготовление:

- Очистить кальмары и нарезать кольцами.
- Тонко нарезать лук-порей, имбирь и чеснок.
- Зеленый перец нарезать соломкой.
- В глубокой сковороде разогреть растительное масло. Обжарить в масле чеснок и лук-порей до появления характерного аромата.
- Добавить кальмары, обжаривать, помешивая, 3 мин.
- В самом конце добавляем зеленый перец, по вкусу соль и соус (рисовое вино, соевый соус и кукурузный крахмал).



Ингредиенты:

- кальмары—2 шт.
- зеленый перец—1 шт.
- соль—1 ч. л.
- чеснок—10 г
- лук-порей—30 г
- масло растительное—2 ч. л.
- рисовое вино—1 ч. л.
- соевый соус—2 ч. л.
- кукурузный крахмал—1 ч. л.

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА					
Главный редактор «Российской газеты»: В. ФРОНИН	Генеральный директор ФГБУ «Редакция «Российской газеты»: П. НЕГОИЦА	По вопросам размещения рекламы в цветных спецвыпусках обращайтесь в рекламную службу «Российской газеты»: Телефоны 8 499 257 40 98 8 499 257 37 52 8 495 786 67 87 reklama@rg.ru По вопросам распространения: Телефоны 8 499 257 40 23 8 499 257 51 62	Спецвыпуск «Дыхание Китая 2014 №2» подготовлен отделом деловых приложений ФГБУ «Редакция «Российской газеты». Телефон 8 499 257 53 80 Страницы A1–A16 спецвыпуска являются составной частью «Российской газеты» Рег. № 302. 28.09.1993 г. распространяются только в составе газеты	Отпечатано: ЗАО «Полиграфический комплекс «Экстра-М» 143405, Московская обл., Красногорский р-н, г. Красногорск, автодорога «Балтия», 23 км, владение 1, дом 1 Подписано в печать 24.03.2014 г.	© ФГБУ «Редакция «Российской газеты». Все права защищены. • Любое использование материалов без письменного согласия правообладателя запрещено. • Приобретение авторских прав: Телефон 8 499 257 52 52 • Рукописи не рецензируются и не возвращаются. • За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

На рынке
труда в КНР
дефицит
кадров

демография

Нация надеется на молодых

Невероятно, но факт: самая густонаселенная страна в мире сталкивается с дефицитом рабочей силы. В Китае с населением 1,3 млрд человек на деревне работать некому: все едут в крупные города на заработки. Но и в городах рабочих рук не хватает. Свидетельство тому — обнародованный неутешительный прогноз властей столицы: в Пекине в первом полугодии 2014-го появится 556 тыс. вакансий, тогда как на местном рынке труда предложение составит всего лишь 218 тыс.

автор / ТАНЯ ПОЛУРОС

В ЧАСТНОСТИ, в сфере услуг дефицит составит 30 тыс. человек, в секторе IT порядка 11 тыс. Чтобы привлечь рабочих-мигрантов, многим пекинским компаниям в 2012 году пришлось повысить зарплаты на 30%, но и этого мало: сегодня эксперты говорят о необходимости поднять оклады еще как минимум на 10—15%.

Многие недоумевают, куда пропадают рабочие руки в стране? Все просто — они уходят на пенсию. Население стремительно стареет. По официальной статистике, лишь в 2013 году трудоспособное население в стране сократилось на 2,44 млн человек и составило 67,7%. Учитывая эту динамику, власти составили неутешительный прогноз грядущего «пенсионер-бума». По данным Госсовета КНР, сегодня в Китае насчитывается 200 млн человек в возрасте старше 60 лет. Ежегодно этот показатель будет расти на 8 млн. К 2020 году число стариков достигнет 255 млн, к 2033-му — 400 млн, а к 2050-му — 483 млн. Если к последней цифре прибавить еще и детей, то получится, что к 2050 году в КНР не работать будет более половины населения. Это станет экономическим кошмаром и для государства, и для общества. Непонятно, как прокормить растущую армию стариков: сегодня размер государственного фонда социального страхования, из которого идут пенсионные отчисления, составляет 2,3 трлн юаней — это меньше 5% ВВП. Кроме того, система пенсионного обеспечения распространяется далеко не на всех. Вот последняя статистика по ее внедрению: охвачено 486 млн человек из 1,3 млрд.

Проблему постоянно сокращающегося работоспособного населения и растущего количества иждивенцев пытаются решить двумя путями: во-первых, повышением возраста выхода на пенсию; во-вторых, смягчением политики ограничения деторождаемости.

Работу по первому направлению уже начали проводить в экспериментальном порядке в высших эшелонах власти. В кулуарах говорят, что повышен неофициальный возрастной порог обязательной отставки членов высшего органа государственной и законодательной власти КНР — Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП). Если раньше он составлял 68 лет, то теперь поднят до 72. Подтверждением тому служит опыт Юй Чжэншэна — ныне члена ВСНП и Политбюро ЦК КПК, которому 68, а он и не собирается уходить в отставку.

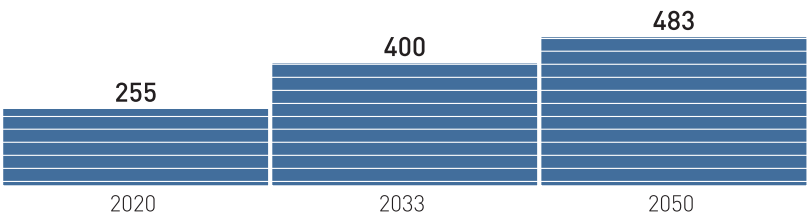
Официальный Пекин уже заявил, что такая практика распространится и на простой рабочий люд. Заявлялось, что «повышение возраста выхода на пенсию в будущем — неизбежно». Однако идея властей пока не нашла поддержки в обществе. По данным недавнего соцопроса, 54% китайцев выступают против плана Госсовета КНР повысить возраст выхода на пенсию на пять лет. Сегодня мужчины в КНР выходят на пенсию в 60, женщины — работники умственного труда — в 55, а женщины, занимающиеся физическим трудом — в 50. Среди противников повышения возраста выхода на пенсию 17% ратуют за то, чтобы пенсионный возраст вообще был снижен. Они обосновывают свое требование желанием «насладиться жизнью на склоне лет» (45%), «слишком трудной работой» (37%) или необходимостью «уступить дорогу молодым» (34%).

В среднем в стране ежегодно рождается 15 млн человек, однако в китайском правительстве считают, что этого мало. Чтобы повысить рождаемость, в нынешнем году власти приняли поправки к политике «одна семья — один ребенок». Рожать второго младенца разрешили городским семейным парам, если один из супругов — единственный у своих родителей. До сих пор это разрешалось лишь в случае, если оба из проживающих в городе супругов — единственные чада своих родителей.

Сейчас новая политика распространилась уже в восьми административных единицах КНР. Демографы бодро спрогнозировали, что эта реформа приведет к пятилетнему бэби-буму, в течение которого ежегодный уровень рождаемости вырастет на полтора миллиона по сравнению с предыдущими показателями.

Однако на практике перспектива оказалась не столь радужной. Выяснилось, что абсолютное большинство горожанок восприняли послабления в политике ограничения деторожда-

ОЖИДАЕМАЯ ЧИСЛЕННОСТЬ ГРАЖДАН КИТАЯ ПЕНСИОННОГО ВОЗРАСТА, МЛН
Источник: Госсовет КНР, Всекитайская комиссия по работе с лицами пожилого возраста



емости не как дарованное право, а как невыносимую обязанность. Показательный пример: 35-летняя жительница города Гуанчжоу оказалась в больнице с жуткими мигренями и хронической бессонницей из-за того, что ее свекровь после введения новой политики постоянно требовала родить второго. Родители мужа довели женщину до состояния нервного срыва: она не хочет рожать второго ребёнка из-за того, что слишком занята на работе, и боится, что ей не хватит денег на воспитание второго ребенка.

По подсчетам социологов, вырастить ребенка в КНР стоит в среднем 80 тыс. долларов (примерно 5 тыс. долларов в год). Сумма по нашим временам для китайцев подъемная. Поэтому нежелание рожать второго, скорее всего, связано не с финансовыми вопросами, а с психологией современных китайок. В минувшем году лишь 10% женщин Поднебесной заявили, что хотели бы родить второго ребенка. Подавляющее большинство (90%) ответило социологам: «Нам и одного хватает на свою голову». Журналисты окрестили такую ситуацию «синдромом панды». Как написал один из китайских репортеров: «Наши женщины все больше похожи на бамбуковых мишек: они очаровательны, но плодятся с трудом».

Комментируя ситуацию, многие наблюдатели сомневаются в том, что новые поправки к политике «одна семья — один ребенок» приведут к значительному омоложению населения в КНР. Они считают, что гораздо большую роль в этом направлении сыграют уже давно действующие исключения к правилам по ограничению деторождения. В частности, на второго младенца уже давно имеют право:

- городские семьи, в которых первенец болен врожденным или приобретенным в младенчестве пороком;
- сельские семьи, в которых первенец девочка;
- представители 55 проживающих в КНР нацменьшинств;
- семьи, лишившиеся детей в результате природных катастроф (отдельным указом Госсовета КНР, как это произошло в случае с землетрясением 2008 года в провинции Сычуань) ×

5

тыс. долларов, по подсчетам китайских социологов, составляют расходы на одного ребенка в год



МЕЖДУНАРОДНОЕ РАДИО КИТАЯ

Международному радио Китая более 70 лет. Первое вещание состоялось 3 декабря 1941 года. Сейчас МРК — одна из крупнейших в мире медиаструктур, которая не только присутствует в радиозфире, но и занимается выпуском телепередач и печатных изданий, ведет мобильное и интернет-вещание. МРК вещает на 65 языках мира, имеет 40 зарубежных корпунктов и представительств. МРК создало за рубежом 95 радиостанций и 13 радишкол Конфуция, открыло 18 каналов интернет-радио. Международное

радио Китая установило партнерские отношения с более чем 160 радиостанциями мира. Благодаря этому 98% аудитории МРК слушает его передачи на родном языке. Ежегодно МРК получает более 3 млн писем от слушателей из 160 стран мира. Ежесуточный объем эфира МРК — 3000 часов. Международное радио Китая строит современную комплексную международную медиагруппу нового типа, руководствуясь концепцией «Освещать позицию Китая, быть открытыми миру, объединять людей».